

صَحِيفَةُ الْبُخَارِيِّ

The Translation of the Meanings of  
**Sahîh Al-Bukhâri**  
Arabic-English

Volume 9

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان  
Dr. Muhammad Muhsin Khan



دار السَّلَام  
**DARUSSALAM**  
Publishers and Distributors  
Riyadh — Saudi Arabia

كِلَامُ اللهِ

Kalamullah.Com

# صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of

*Sahîh Al-Bukhâri*

Arabic-English

Volume 9

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

Dr. Muhammad Muhsin Khan  
Formerly Director, University Hospital  
Islamic University  
Al-Madina Al-Munawwara  
(Kingdom of Saudi Arabia)

دار السـلام

للنشر والتوزيع

الرياض — المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**

Publishers and Distributors

Riyadh — Saudi Arabia

ALL RIGHTS RESERVED

© جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher or the translator.

Published by:

**دار السلام للنشر والتوزيع**

الرياض - المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**

Publishers and Distributors  
P.O. Box 22743, Riyadh 11416  
Tel. 4033962 - Fax: 4021659  
Kingdom of Saudi Arabia



Printed in : July, 1997

Printing supervised by : ABDUL MALIK MUJAHID

Computerized Typesetting, designing and proof reading carried out at Riyadh, Saudi Arabia under the supervision of Dr. Muhammad Muhsin Khan assisted by a team of highly qualified persons.

© Maktaba Dar us Salam, 1997

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Al-Bukhari, Muhammed Ibn Ismaiel

Sahih Al-Bukhari translated by Muhammad Muhsin Khan.-  
Riyadh.

400 p., 14×21cm

ISBN: 9960-717-31-3 (set)  
9960-717-40-2 (v.9)

I- Al-Hadith – Six books  
II-Title  
235.1 dc

I- Khan, Muhammad Muhsin (tr.)

0887/18

Legal Deposit no. 0887/18

ISBN: 9960-717-31-3 (set)

9960-717-40-2 (V.9)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمُلْكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّعُودِيَّةُ  
الرَّسْمُ  
التَّارِيخُ  
الْمَرْفَقَاتُ  
مُكْتَبُ الرَّئِيسِ  
الْمَوْضُوعُ

إِلَى مَن يَهْمِه الْأَمْرُ

السلامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، أَمَا بَعْدُ:

فَإِنَّ الرَّئِاسَةَ الْعَامَّةَ لِإِدَارَاتِ البحوثِ الْعِلْمِيَّةِ وَالإِفْتاءِ وَالدُّعْوَةِ وَالْإِرْشَادِ  
وَالْإِرْشَادِ بِالْمُلْكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ تَقْرِيرٌ أَنَّ الدَّكْتُورَ مُحَمَّدَ تَقِيَ الدِّينِ  
الْهَلَابِيَّ وَالْدَّكْتُورَ مُحَمَّدَ مُحَمَّدَ حَسَنَ خَانَ قَدْ قَامَا بِتَرْجِمَةِ مَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ  
وَصَحِيحِ الْإِمَامِ الْبَخَارِيِّ وَكِتَابِ الْلَّؤْلُؤِ وَالْمَرْجَانِ فِيهَا اتَّفَقَ عَلَيْهِ الْبَخَارِيُّ  
رَمَسْلِمٌ إِلَى الْلُّغَةِ الإِنْجِليزِيَّةِ تَرْجِمَةً صَحِيقَةً وَذَلِكَ أَثْنَاءَ عَمَلِهِمَا فِي الْجَامِعَةِ  
الْإِسْلَامِيَّةِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنُورَةِ، فَلَا مَانِعَ مِنَ النَّفْسِ هَذِهِ الْكِتَبُ بِالدُّخُولِ إِلَى  
الْمُلْكَةِ وَتَداوِلُهَا لِعدَمِ الْمَحْذُورِ فِيهَا وَاللهُ وَلِيُ التَّوْفِيقِ.

وَصَلَّى اللهُ وَسَلَّمَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدَ وَآلِهِ وَصَاحِبِهِ.

الرَّئِيسُ الْعَامُ

لِإِدَارَاتِ البحوثِ الْعِلْمِيَّةِ وَالإِفْتاءِ وَالدُّعْوَةِ وَالْإِرْشَادِ

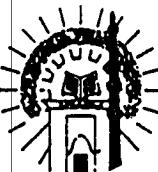


عبد العزيز بن عبد الله بن باز



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم  
التاريخ  
الرابع



المملكة العربية السعودية  
الجامعة الإسلامية  
بالمدينة المنورة

لمن يهمه الأمر

الدكتور محمد تقى الدين الهملاوى:

الدكتور محمد محسن خان:

تقرر الأمانة العامة للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أن المذكورين  
بعاليه كانوا من ضمن العاملين بالجامعة . وأنهما قد قاما أثناء ذلك بترجمة  
معاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية وترجمة صحيح البخاري بها  
أيضاً .

ولقد سدت بحمد الله فراغاً كبيراً يحتاج العالم الإسلامي للملئه. كما أن المذكورين يمتازان بحسن العقيدة السليمة من الشوائب، وبالصفات الحميدة.

ويناء على الرغبة أعطينا هذه الشهادة، والله ولي التوفيق.  
وصلى الله وسلم وبارك على نبينا محمد وعلى آله وصحبه.

الأمين العام للجامعة



عمر محمد فلاته



# CONTENTS OF VOLUME NINE

## فهرس الجزء التاسع

### **87 – THE BOOK OF *AD-DIYĀT* (BLOOD-MONEY)] .....**

- (1) CHAPTER. "...And whoever kills a believer intentionally, his recompense is Hell..." .....
- (2) CHAPTER. "And if anyone saved a life ..." .....
- (3) CHAPTER. "O you who believe! *Al-Qiṣāṣ* is prescribed for you in case of murder..." .....
- (4) CHAPTER. To question the killer till he confesses.....
- (5) CHAPTER. If someone kills with a stone or with a stick.....
- (6) CHAPTER. "Life for life, eye for eye, nose for nose, ear for ear, tooth for tooth and wounds equal for equal." .....
- (7) CHAPTER. Whoever punished with a stone .....
- (8) CHAPTER. The relative of the killed person has the right to choose one of two compensations .....
- (9) CHAPTER. To shed somebody's blood without any right. ....
- (10) CHAPTER. Excusing somebody who killed by mistake....
- (11) CHAPTER. "It is not for a believer to kill a believer except by mistake..." .....
- (12) CHAPTER. If a killer confesses once, he should be killed.....
- (13) CHAPTER. Killing a man for having killed a woman.....
- (14) CHAPTER. *Al-Qiṣāṣ* in cases of injury .....
- (15) CHAPTER. Whoever took his right or retaliation from somebody

13	without submitting the case to the ruler.....	25
13	(16) CHAPTER. If someone dies or is killed in a big crowd.....	26
15	(17) CHAPTER. If someone kills himself by mistake, there is no <i>Diya</i> .....	26
18	(18) CHAPTER. If somebody bites a man and has his tooth broken.....	27
19	(19) CHAPTER. Tooth for tooth ..	28
19	(20) CHAPTER. The <i>Diya</i> for fingers.....	28
19	(21) CHAPTER. If a group killed or injured one man, will all have to give <i>Diya</i> or be punished with <i>Al-Qiṣāṣ</i> ? .....	28
20	(22) CHAPTER. <i>Al-Qasāma</i> .....	30
19	(23) CHAPTER. If somebody peeps into the house of some people .....	34
20	(24) CHAPTER. <i>Al-Āqila</i> who pay the <i>Diya</i> .....	35
21	(25) CHAPTER. The foetus of a woman.....	36
22	(26) CHAPTER. The <i>Diya</i> is to be collected from the father of the killer and his 'Aṣaba' but not from the killer's children.....	37
23	(27) CHAPTER. Whoever sought the help of a slave or a boy.....	38
24	(28) CHAPTER. No <i>Diya</i> in cases of mines and wells .....	39
24	(29) CHAPTER. No <i>Diya</i> for the one killed by an animal.....	39
24	(30) CHAPTER. The sin of a person who killed an innocent <i>Dhīmi</i> .....	40
25	(31) CHAPTER. A Muslim should not be killed for killing a <i>Kāfir</i> .....	40
	(32) CHAPTER. If a Muslim, being furious, slaps a Jew.....	41

**88 – THE BOOK OF  
OBLIGING THE APOSTATES  
AND THE REPENTANCE OF  
THOSE WHO REFUSE THE  
TRUTH OBSTINATELY, AND  
TO FIGHT AGAINST SUCH  
PEOPLE.....**

- (1) CHAPTER. The sin of the person who ascribes partners in worship to Allāh .....
- (2) CHAPTER. *Al-Murtad* and *Al-Murtaddah*.....
- (3) CHAPTER. Killing those who refuse to fulfil the duties enjoined by Allāh, and considering them as apostates.....
- (4) CHAPTER. If somebody else abuses the Prophet ﷺ.....
- (5) CHAPTER.....
- (6) CHAPTER. Killing *Al-Khwārij* and *Al-Mulhidūn* .....
- (7) CHAPTER. Whoever gave up fighting against *Al-Khwārij* in order to create intimacy.....
- (8) CHAPTER. “The Hour will not be established till two groups fight against each other, their claim being one and the same.” .....
- (9) CHAPTER. *Al-Muta’awwalīn* ...

**89 – THE BOOK OF *AL-IKRĀH*  
(COERCION).....**

- (1) CHAPTER. Whoever preferred to be beaten, killed and humiliated rather than to revert to *Kufr* .....
- (2) CHAPTER. Selling under coercion or other circumstances to repay a debt or the like.....
- (3) CHAPTER. Marriage under coercion is invalid.....
- (4) CHAPTER. If someone gives a slave as a present or sold him under coercion, his deed is invalid. ....
- (5) CHAPTER. Compulsion .....
- (6) CHAPTER. If a woman is compelled to commit illegal sexual

intercourse against her will .....	63
(7) CHAPTER. The oath of a man that his companion is his brother when he fears .....	64
<b>90 – THE BOOK OF TRICKS .....</b> 67	
42 (1) CHAPTER. Avoiding the use of tricks.....	67
(2) CHAPTER. (Tricks) in <i>As-Salāt</i> .....	67
(3) CHAPTER. (Tricks) in <i>Zakāt</i> .....	67
42 (4) CHAPTER. Tricks in marriages.....	70
(5) CHAPTER. What tricks are disliked in bargains.....	71
(6) CHAPTER. <i>At-Tanājush</i> .....	71
(7) CHAPTER. Cheating in bargains.....	71
47 (8) CHAPTER. Playing of tricks by the guardian of an attractive orphan-girl.....	72
48 (9) CHAPTER. If somebody kidnaps a slave-girl and claims she is dead but her master finds her (alive) .....	72
49 (10) CHAPTER.....	73
51 (11) CHAPTER. (Tricks) in marriage.....	73
(12) CHAPTER. The trick by a woman with her husband.....	75
52 (13) CHAPTER. Playing tricks to run from the disease of plague.....	77
53 (14) CHAPTER. (Tricks in) gift-giving and pre-emption.....	78
58 (15) CHAPTER. Tricks by an official person to obtain presents... ..	80
<b>91 – THE BOOK OF THE INTERPRETATION OF DREAMS .....</b> 83	
59 (1) CHAPTER. Commencement of the Divine Revelation to Allāh’s Messenger ﷺ was in the form of good dreams. ....	83
61 (2) CHAPTER. The dreams of righteous people .....	85
62 (3) CHAPTER. Good dreams are from Allāh. ....	86
63 (4) CHAPTER. “A righteous good	

dream that comes true is one of the forty-six parts of <i>An-Nubuwwa</i> .”.....	86	(29) CHAPTER. Drawing one or two buckets of water from a well....	105
(5) CHAPTER. <i>Al-Mubashshirāt</i> .....	88	(30) CHAPTER. To take rest in a dream.....	106
(6) CHAPTER. The vision of Yūsuf.....	88	(31) CHAPTER. A palace in a dream.....	107
(7) CHAPTER. The dream of Ibrāhīm عليه السلام.....	89	(32) CHAPTER. Performing ablution in a dream.....	108
(8) CHAPTER. If a number of persons have the same dream.....	89	(33) CHAPTER. <i>Tawaf</i> around the Ka’bah in a dream.....	108
(9) CHAPTER. The dreams of prisoners, evil-doers and <i>Mushrikūn</i> .....	90	(34) CHAPTER. To give the remaining of drink to another in a dream.....	109
(10) CHAPTER. Whoever saw the Prophet ﷺ in a dream.....	92	(35) CHAPTER. The feeling of security and the disappearance of fear in dream.....	109
(11) CHAPTER. Night dreams.....	94	(36) CHAPTER. To be taken to the right side in a dream.....	111
(12) CHAPTER. Dreams in the daytime.....	95	(37) CHAPTER. A bowl in a dream.....	111
(13) CHAPTER. The dreams of women.....	96	(38) CHAPTER. If something flies in a dream.....	112
(14) CHAPTER. A bad dream is from Satan.....	97	(39) CHAPTER. If one sees (in a dream) cows being slaughtered.....	112
(15) CHAPTER. The milk.....	98	(40) CHAPTER. To blow out in a dream.....	113
(16) CHAPTER. (If one sees in a dream) that milk is flowing in his limbs or nails.....	98	(41) CHAPTER. If one sees in a dream that he takes something and places it at another place.....	113
(17) CHAPTER. A shirt in a dream.....	99	(42) CHAPTER. A black woman (in a dream).....	114
(18) CHAPTER. Dragging on the ground in a dream.....	99	(43) CHAPTER. A lady with unkempt hair (in a dream).....	114
(19) CHAPTER. Green colour and a garden in a dream .....	100	(44) CHAPTER. If someone waves a sword in a dream.....	115
(20) CHAPTER. Removing the veil of a woman in a dream.....	101	(45) CHAPTER. Narrating a dream which one did not see.....	115
(21) CHAPTER. The seeing of silken garments in a dream.....	101	(46) CHAPTER. A bad dream should not be told to anybody.....	116
(22) CHAPTER. The seeing of keys in one’s hand.....	101	(47) CHAPTER. Considering the interpretation of a dream invalid....	117
(23) CHAPTER. Taking hold or handhold or a ring.....	102	(48) CHAPTER. The interpretation of dreams after the <i>Fajr</i> prayer.....	118
(24) CHAPTER. A pole of a tent under cushion or pillow (in a dream).....	103	<b>92 – THE BOOK OF AL-FITAN</b> 123	
(25) CHAPTER. <i>Al-Istabraq</i> and entering Paradise (in a dream).....	103	(1) CHAPTER. “And fear the <i>Fitnah</i> which affects not in particular those among you who do wrong...” .....	123
(26) CHAPTER. (Seeing) oneself fettered in a dream.....	103		
(27) CHAPTER. (Seeing) a flowing spring in a dream.....	104		
(28) CHAPTER. Drawing water from a well .....	105		

## CONTENTS OF VOLUME NINE

(2) CHAPTER. "After me you will see things which you will disapprove of." .....	124	(22) CHAPTER. The Hour will not be established until.....	151
(3) CHAPTER. "The destruction of my followers will be through the hands of foolish young men." .....	126	(23) CHAPTER. Time will change until idols will be worshipped. ....	151
(4) CHAPTER. "Woe to the Arabs from the great evil that is nearly, approaching them." .....	127	(24) CHAPTER. The coming of the Fire.....	152
(5) CHAPTER. The appearance of <i>Al-Fitan</i> .....	128	(25) CHAPTER.....	153
(6) CHAPTER. No time will come but the time following it will be worse than it. ....	130	(26) CHAPTER. Information about <i>Ad-Dajāl</i> .....	154
(7) CHAPTER. "Whosoever takes up arms against us, is not from us." .....	130	(27) CHAPTER. <i>Ad-Dajāl</i> will not be able to enter Al-Madīna. ....	157
(8) CHAPTER. "Do not renegade as disbelievers after me by striking the neck of one another." .....	132	(28) CHAPTER. Ya'jūj and Ma'jūj .....	159
(9) CHAPTER. There will be <i>Fitnah</i> during which a sitting person will be better than standing one. ....	134	<b>93 – THE BOOK OF <i>AL-AHKĀM</i> (JUDGEMENTS)</b> .....	160
(10) CHAPTER. If two Muslims meet each other with their swords. ....	135	(1) CHAPTER. "Obey Allāh and obey the Messenger and those of you who are in authority..." .....	160
(11) CHAPTER. If there is no righteous group of Muslims.....	136	(2) CHAPTER. The rulers from the Quraish. ....	161
(12) CHAPTER. Whoever disliked to increase the number of <i>Al-Fitan</i> and oppressions .....	137	(3) CHAPTER. The reward of judging according to <i>Al-Hikmah</i> .....	162
(13) CHAPTER. If a Muslim stays among the bad people.....	138	(4) CHAPTER. To listen to and obey the <i>Imām</i> .....	162
(14) CHAPTER. To stay with the bedouins during <i>Al-Fitnah</i> . ....	139	(5) CHAPTER. Allāh will surely help him in ruling who.....	164
(15) CHAPTER. To seek refuge with Allāh from <i>Al-Fitan</i> .....	140	(6) CHAPTER. He who seeks to be a ruler will be held responsible.....	164
(16) CHAPTER. " <i>Al-Fitnah</i> will appear from the east." .....	141	(7) CHAPTER. What is disliked regarding the authority of ruling....	164
(17) CHAPTER. <i>Al-Fitnah</i> that will move like the waves of the sea.....	142	(8) CHAPTER. The ruler not ruling in an honest manner.....	165
(18) CHAPTER.....	145	(9) CHAPTER. Causing people troubles and difficulties.....	166
(19) CHAPTER. If Allāh sends a punishment upon a nation. ....	147	(10) CHAPTER. To give judgements and legal opinions on the road.....	167
(20) CHAPTER. "This son of mine is a chief, and Allāh may make peace between two groups of Muslims through him." .....	148	(11) CHAPTER. There was no gatekeeper for the Prophet ﷺ .....	167
(21) CHAPTER. Changing the words .....	149	(12) CHAPTER. A governor can sentence to death a person without consulting the <i>Imām</i> .....	168
		(13) CHAPTER. Can a judge give a judgement in an angry mood? .....	169
		(14) CHAPTER. A judge can give judgements for the people according to his knowledge .....	170
		(15) CHAPTER. To bear witness as	

to the writer of a stamped letter; and the letter of a ruler to governor, and of a judge to a judge.....	171	an unjust judgement .....	188
(16) CHAPTER. When is a man entitled to be a judge? .....	173	(36) CHAPTER. The <i>Imām</i> going to establish peace among people .....	189
(17) CHAPTER. The salaries of rulers and those employed to administer the funds. ....	174	(37) CHAPTER. It is desirable that a scribe should be honest and wise. ....	190
(18) CHAPTER. Whoever gave judgements of <i>Li'ān</i> in the mosque. ....	175	(38) CHAPTER. The writing of a letter by the ruler to representatives and by judge to workers .....	191
(19) CHAPTER. Passing judgement in the mosque and ordering the punishment outside the mosque.....	176	(39) CHAPTER. To send one man only to manage certain affairs .....	193
(20) CHAPTER. The advice of the <i>Imām</i> to the litigants.....	177	(40) CHAPTER. The translators of a ruler.....	193
(21) CHAPTER. If a judge has to witness in favour of a litigant .....	177	(41) CHAPTER. The ruler calling his employees to account.....	194
(22) CHAPTER. The order of the <i>Wāli</i> sending two <i>Amīr</i> to one place	180	(42) CHAPTER. The courtiers and advisers of the <i>Imām</i> .....	195
(23) CHAPTER. The ruler's acceptance of invitation.....	181	(43) CHAPTER. How do the people give the <i>Bai'a</i> to the <i>Imām</i> .....	196
(24) CHAPTER. The gifts taken by the employees.....	181	(44) CHAPTER. Whosoever gave the <i>Bai'a</i> twice.....	200
(25) CHAPTER. To appoint the <i>Maulā</i> as judges and officials.....	182	(45) CHAPTER. The giving of the <i>Bai'a</i> by the bedouins.....	200
(26) CHAPTER. ' <i>Urafā'</i> appointed to look after the people .....	183	(46) CHAPTER. The <i>Bai'a</i> of a child.....	201
(27) CHAPTER. Praising the <i>Sūlṭān</i> and saying differently after leaving him.....	183	(47) CHAPTER. Whoever gave the <i>Bai'a</i> and then cancelled it. ....	201
(28) CHAPTER. Judgement against an absent person.....	184	(48) CHAPTER. The person who gives <i>Bai'a</i> just for worldly benefits. ....	202
(29) CHAPTER. Whoever is given the right of his brother through a judicial decision .....	184	(49) CHAPTER. The <i>Bai'a</i> given by women.....	202
(30) CHAPTER. Judgement regarding cases involving wells, etc.....	186	(50) CHAPTER. Whoever violates a <i>Bai'a</i> .....	204
(31) CHAPTER. To judge cases involving wealth.....	186	(51) CHAPTER. The appointment of a caliph.....	205
(32) CHAPTER. Selling people's estates by the ruler on their behalf. ....	187	CHAPTER.....	207
(33) CHAPTER. Slanders made by ignorant people against the <i>Amīrs</i> ..	187	(52) CHAPTER. The expulsion of quarrelsome people from houses ...	207
(34) CHAPTER. The most quarrelsome person of the opponents.....	188	(53) CHAPTER. To forbid the criminals and sinners to talk to or visit the ruler.....	208
(35) CHAPTER. If a judge passes			

**94 – THE BOOK OF WISHES.** 210

(1) CHAPTER. Wishes for martyrdom .....	210
(2) CHAPTER. To wish for good..	210
(3) CHAPTER. "If I had formerly known what I came to know lately..." .....	211